



ORGANISMO INTERNACIONAL  
REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA (OIRSA)  
SERVICIO INTERNACIONAL DE TRATAMIENTOS CUARENTENARIOS (SITC)  
INTERNATIONAL REGIONAL  
ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH (OIRSA)  
QUARANTINE TREATMENTS INTERNATIONAL SERVICES (SITC)

00017639

CONSTANCIA DE TRATAMIENTO CUARENTENARIO / PROOF OF QUARANTINE TREATMENT TCQ No. **17639**

|                                                                                                             |                                                 |                                                                                                 |            |                                                                 |          |                                                             |  |                                                        |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------|--|
| Lugar y fecha:<br>Document Place and date:                                                                  | 25/04/2018                                      | Fecha inicio tratamiento:<br>Treatment started on date:                                         | 25/04/2018 | Hora:<br>Time:                                                  | 02:14 PM | Fecha finalización tratamiento:<br>Treatment ended on date: |  | Hora:<br>Time:                                         |  |
| <input type="checkbox"/> Importador / Importer<br><input checked="" type="checkbox"/> Exportador / Exporter | Nombre:<br>Name: <b>NUEVOS ALMACENES, S. A.</b> |                                                                                                 |            |                                                                 |          |                                                             |  |                                                        |  |
| TERRESTRE / LAND                                                                                            |                                                 | AEREO / AIR                                                                                     |            | MARITIMO / MARINE                                               |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Tipo de Transporte:<br>Type of Vehicle: <b>Marítimo</b>                                                     |                                                 | Tipo de Aeronave:<br>Type of Aircraft:                                                          |            | Nombre del Vapor:<br>Vessel Name: <b>SEALAND GUAYAQUIL</b>      |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Placa:<br>Registration plate: <b>1807</b>                                                                   |                                                 | Matrícula:<br>Registration number:                                                              |            | No. de Viaje:<br>Trip No.:                                      |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Origen:<br>Origin: <b>China</b>                                                                             |                                                 | Procedencia:<br>Point of Departure: <b>China</b>                                                |            | Destino:<br>Destination: <b>Guatemala</b>                       |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Tipo de Tratamiento / Type of treatment: <b>ASPERSIÓN MARITIMA</b>                                          |                                                 | Químico utilizado:<br>Chemical used: <b>VIRKON S</b>                                            |            | Dosis:<br>Dose: <b>10 gr/litros de agua</b>                     |          |                                                             |  | Temperatura ambiente:<br>Room temperature: <b>0</b> °C |  |
| Concentración:<br>Concentration:                                                                            |                                                 | Cantidad de Químico utilizado:<br>Amount of chemical used: <b>0</b>                             |            | Tiempo de aereación:<br>Ventilation period: <b>0</b>            |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Volumen tratado:<br>Treated volume: <b>0 m3</b>                                                             |                                                 | Tiempo de exposición:<br>Exposure period: <b>0</b>                                              |            | Peso / volumen / unidades:<br>Weight / volume / units: <b>0</b> |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Producto tratado:<br>Product treated: <b>1 Contenedor de 40"</b>                                            |                                                 | Fecha y No. orden de tratamiento de Cuarentena:<br>Date and Order No. for quarantine treatment: |            | Motivo del tratamiento:<br>Treatment Purpose:                   |          |                                                             |  |                                                        |  |
| Observaciones:<br>Observations: <b>MRKU3091923</b>                                                          |                                                 |                                                                                                 |            |                                                                 |          |                                                             |  |                                                        |  |

**Rosy Palma Reyes**  
NOMBRE, FIRMA Y SELLO JEFE PUESTO SITC /  
NAME, SIGNATURE AND SEAL OF SITC POST CHIEF

**Terminal de Contenedores Quetzal SITC**  
NOMBRE, FIRMA Y SELLO OFICIAL DE CUARENTENA AGROPECUARIA  
NAME, SIGNATURE AND SEAL OF QUARANTINE OFFICER



02200000017639

00017639

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                       |                                                                   |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA<br>COMPROBANTE DE PAGO<br>INTERNATIONAL REGIONAL ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH<br>RECEIPT |                                                                                                                       | TCQ No. <b>17639</b>                                              |                                                                                         |
| RECIBI DE:<br>RECEIVED FROM:<br>LA CANTIDAD DE:<br>THE AMOUNT OF:<br>EN CONCEPTO DE:<br>FOR:<br>CANCELADO EN:<br>PAID IN:                                     | <b>NUEVOS ALMACENES, S. A.</b><br><b>TREINTA Y SIETE CON 2/100 Quetzales</b><br><b>CAMIONES (ó equiv a 40") - ASP</b> |                                                                   | POR Q / FOR Q<br>TIPO DE CAMBIO:<br>EXCHANGE RATE:<br><b>***37.02</b><br><b>7.40478</b> |
| EFFECTIVO/CASH: <input type="checkbox"/> CREDITO/CREDIT: <input checked="" type="checkbox"/> CHEQUE No./CHECK No.:                                            |                                                                                                                       | BANCO/BANK:                                                       |                                                                                         |
| TCQ, 25/04/2018                                                                                                                                               |                                                                                                                       | LUGAR Y FECHA / PLACE AND DATE                                    |                                                                                         |
| <b>José Sánchez Navichoque</b><br>NOMBRE COLECTOR SITC / SITC COLLECTOR NAME                                                                                  |                                                                                                                       | <b>Terminal de Contenedores Quetzal SITC</b><br>FIRMA / SIGNATURE |                                                                                         |
| CANCELA VALOR DE TRATAMIENTO / PAYMENT FOR TREATMENT COST                                                                                                     |                                                                                                                       | SELLO / SEAL                                                      |                                                                                         |

**ORIGINAL CLIENTE (ADQUIRIENTE)**



02200000017639